BEST BENGALI FILM
सर्वश्रेष्ठ बांगला फिल्म

RANJANA AMI AR ASHBO NA

Bengali / 35mm (Cinemascope) / Colour / 120 minutes

director **Anjan Dutt**
producer **R. Sarkar**
cinematographer **Supriyo Dutta** editor **Arghya Kamal Mitra** music **Neel Dutt**
sound design **Anirban Senupta & Dipankar Chaki**
cast **Anjan Dutta, Kabir Suman, Kanchon Mullick, Abir Chatterjee, Ushasi Chakraborty, Mamata Shankar,**

Abani is an ageing rock star, on the verge of a complete physical and emotional breakdown who meets his match in Ranjana in this dramatic and touching story of an old, exhausted star grooming a young talent. The story of a teacher finding a pupil, an irresponsible, unkind man finding the daughter he never had and becoming a father.

अबनी ढलती उम्र का रॉक स्टार है। नशे में गाड़ी चलाते हुए वह अपनी गर्भवती पत्नी और अजन्मे बच्चे को गंवा चुका है। उसने अपने आपको रॉक एन रॉल, ड्रग्स, शराब, औरत में डूबो दिया है। लेकिन एक लड़की रंजना उसके जीवन को बदल डालती है।

CITATION

"Through the film's visual texture and locales, we not only see the world of the protagonist Abani, we also enter his psyche. Anjan Dutt's bitter-sweet work portrays in vivid colours the pop music scene in Bengal today, as well as the on-the-edge lives lived by its practitioners.

फिल्म में पॉप संगीत को एक ऐसे बल के रूप में पेश किया गया है जो संबंधों को गति देता है, नष्ट करता है और जोड़ता भी है। फिल्म इससे जुड़े कलाकारों के जीवन की मुश्किलों को भी सामने लाता है।"

RAJAT KAMAL

AWARD WINNERS

ANJAN DUTTA

Anjan Dutt began as an actor with Mrinal Sen's *Chalchitra*. A popular singer/songwriter with twelve original albums to his credit, he ventured into film-making with *Bada Din* (1996). *Bow Barracks Forever* (2004), *The Bong Connection* (2006) and *Chalo Let's Go* (2007) are some of the successful films he has directed.

अभिनेता के रूप में अंजन दत्त ने अपने करियर की शुरुआत मृणाल सेन की फिल्म *चलचित्र* से की थी जिसके लिए वेनिस फिल्म फेस्टिवल में श्रेष्ठ उदीयमान अभिनेता का पुरस्कार प्राप्त भी हुआ। वे एक लोकप्रिय गायक और गीतकार भी हैं। *बो बैरेक्स फोरएवर, दि बोंग कनेक्शन* और *चलो, लेट्स गो* उनकी कुछ उल्लेखनीय फिल्में हैं।

SWARMA KAMAL

RANA SARKAR

Rana Sarkar, M. Tech in computer science and engineering from Calcutta University, is an entrepreneur. He started an entertainment wing Dag Creative Media Pvt Ltd in 2009. *Ranjana Ami Ar Ashbo Na* is his first production.

राणा सरकार ने कोलकाता विश्वविद्यालय से कम्प्यूटर विज्ञान एवं तकनीकी में एम टैक किया है। ये एक उद्योगपति हैं। वर्ष 2009 में इन्होंने दाग क्रिएटिव मीडिया प्राइवेट लिमिटेड कम्पनी की स्थापना की। *रंजना आमि अर आशबो ना* निर्माता के रूप में इनकी पहली फिल्म है।

RAJAT KAMAL

PREVIOUSLY
23 films were awarded in the Feature Film category at the 58th National Film Awards. ***Aadukalam*** bagged the maximum number of awards - 6, while ***Adaminte Makan Abu, Mee Sindhutai Sapkal*** and ***Ishqiya*** won 4 awards each.

BEST BENGALI FILM

Ami Aadu Aadu, a Hindu girl from a Bengal village, marries Suleman against their families' wishes. Soon, Suleman leaves for Iraq. Before his departure, he stealthily records the sound of their love-making and takes the audio cassette along. The America-Iraq war begins and ends, but Aadu receives no news of Suleman. Later, she gets the cassette as a memoir from his friend.

Somnath Gupta This is Gupta's first feature film as director. Before this, he has written and directed documentaries like ***String Puppets of Nadia***, ***Bhasa Mandakini*** and ***India 24 Hours***; and directed telefilms and shorts.
New Theatres once produced a record 150 films in 25 years. It was founded in 1931 by Padma Bhushan & Dadasaheb Phalke Award-winner B.N.Sircar, who was the first to start the studio system in India.

BEST DOGRI FILM
सर्वश्रेष्ठ डोगरी फिल्म

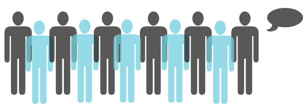
DILLE CH VASYA KOI

Dogri/Digital / Colour / 86 minutes

writer/producer/director **Sanjeev Rattan**
cinematographer **Pramod Sahu**
editor-sound designers **Manish**
music **Madhab Deka (background), Trilok (songs)**
cast **Naveen, Jeena, Hoshiyar, Vivek Sood, Lucky, Shyam, Vijay Bhaardwaj, Parvesh, Vijay**

Raju works in a slate mine. He is asked to train a young boy who joins the mines. Finding out that the young boy is not a boy but a girl, he keeps the secret as he tries to make her life beautiful. In the process he discovers the human side of his nature and a love which is beyond boundaries.

यह राजू नामक एक लड़के की कहानी है जो पत्थर की खानों में काम करते हुए खुद भी पत्थर जैसा हो गया है। लेकिन जब उसके जीवन में एक लड़के के छद्म वेश में लड़की आती है, तो जीवन के प्रति उसका नज़रिया ही बदल जाता है।



CITATION

“*For a very simple yet innocent portrayal of the emotional dilemmas of young people growing up in the idyllic land-scape of Himachal Pradesh; Sanjeev Rattan brings us a love story untouched by the vicissitudes of Bollywood formulas to touch upon some core human values and re-lationships.*

हिमाचल प्रदेश के रमणीय स्थल में बड़े होते युवाओं की भावनात्मक दुविधाओं के अत्यंत सरल लेकिन निष्कपट चित्रण के लिए। फिल्म में मूलभूत मानव मूल्यों और संबंधों के चित्रण को बॉलीवुड के फार्मूलों के उतार–चढ़ाव से अछूता रखा गया है।”

RAJAT KAMAL

AWARD WINNERS

SANJEEV RATTAN

Born and brought up in a village in Himachal Pradesh, Sanjeev Rattan is a gold medallist MA in theatre and arts from the Indian Theatre Department, Punjab University. He was chief associate to Vidhu Vinod Chopra in *Kareeb* and *Mission Kashmir*. This is his first feature film.

हिमाचल प्रदेश के संजीव रत्तन ने थियेटर और आर्ट्स में एम. ए. किया है। दो वर्ष तक चंडीगढ़ में थियेटर करने के बाद विधु विनोद चोपड़ा के सहयोगी बने। फिल्मों और टीवी सीरियल में अभिनय भी किया। नाटक और कहानियां भी लिखीं। डोगरी भाषा में *दिल च वस्या कोई* फिल्म का निर्माण और निर्देशन किया।

BEST HINDI FILM
सर्वश्रेष्ठ हिन्दी फिल्म

I AM AFIA MEGHA ABHIMANYU OMAR

Hindi / 35mm / Colour / 110 minutes

writer director **Onir** producer **Sanjay Suri and Onir** cinematographer **Arvind Kannabiran** editor **Irene Dhar Malik and Onir** music **Rajiiv Bhalla, Viveck Philip, Amit Trivedi** sound designer **Arun Nambiar** cast **Juhi Chawla, Rahul Bose, Radhika Apte Nandita Das, Sanjay Suri, Purab Kohli, Shernaz Patel**

I Am articulates issues that bruise modern Indian society. The film unfolds tales of individuals struggling to find their identity and uphold their dignity in a world that is callous, cold and unsympathetic. Shot in four different cities across India, I Am is a fusion of four stories where the protagonists share a common dream – a desire to regain their lives and identity

इस फिल्म का संबंध आधुनिक भारतीय समाज के मुद्दों और दुविधाओं से है। फिल्म उन व्यक्तियों की कहानी कहती है जो अपनी पहचान के लिए संघर्ष कर रहे हैं और ऐसे संसार में अपनी गरिमा बचाने का प्रयत्न कर रहे हैं जो कठोर, बेज़ान और सहानुभूतिहीन हैं।

CITATION

“*For the dexterous weaving of four different stories across India which negotiate the complexities of people undergoing the trauma of being dispossessed and thereby disempowered.*

फिल्म में चार अलग–अलग कहानियों को निपुणता से रचा गया है। ओनीर ने राजनीतिक निर्वासन झेलते, अपनी यौन प्राथमिकताओं के लिए अपमानित होते और बलात्कार की पीड़ा सहते लोगों के विभिन्न सामाजिक मसलों के बीच पुल बनाने का प्रयास किया है।”

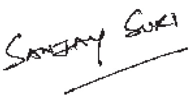
AWARD WINNERS

ANIRBAN DHAR (ONIR)

Onir's first film My Brother Nikhil was the first mainstream Hindi film specifically addressing homosexuality in the context of human rights and HIV AIDS. His empathy for victims of social injustice, sensitivity as a director, and experience in producing independent feature films sets him apart from others

ओनीर का निर्देशन के अलावा संपादन, लेखन और निर्माता के रूप में भी फिल्मों से संबंध रहा है। वे अपनी फिल्मों के माध्यम से सामाजिक अन्याय के शिकार लोगों को सहानुभूति प्रदान करते हैं और उनके जीवन की समस्याओं को अपने दर्शकों तक गहरी संवेदना के साथ ले जाते हैं।

SANJAY SURI



Sanjay Suri has been associated with the Indian film and entertainment industry for over fifteen years. He has acted in twenty-six feature films. In 2005, Sanjay independently produced and starred in My Brother Nikhil. I Am is his third film as producer.

संजय सूरी ने 1999 में *प्यार में कभी कभी* में अभिनेता के रूप में काम किया। इनके अलावा *झन्कार बीट्स, फ़िराक़, पिंजर, दमन* और *फिलहाल* में भी अभिनेता के रूप में काम किया। *माई ब्रदर निखिल, सॉरी ब्रदर* और *आई एम* के निर्माण द्वारा उन्होंने सामाजिक समस्याओं के प्रति अपनी जागरूकता का परिचय भी दिया है।

PREVIOUSLY

23 films were awarded in the Feature Film category at the 58th National Film Awards. ***Aadukalam*** bagged the maximum number of awards - 6, while ***Adaminte Makan Abu, Mee Sindhutai Sapkal*** and ***Ishqiya*** won 4 awards each.

BEST HINDI FEATURE FILM

Do Dooni Chaar School teacher Santosh Duggal's animated family of four is happy in their middle-class Delhi paradise. But that's till they decide to buy a car. The piggy banks are emptied. The PF is encashed. A loan is in the offing. But the four of them can't seem to agree on anything – the car, the make, the colour. A mad journey ensues.

Habib Faisal After studying Cinema and Photography at Southern Illinois University, Faisal directed a tele-series, made documentaries and wrote popular films like **Salaam Namaste**, **Ta Ra Rum Pum** etc. With **Do Dooni Chaar**, he turns director.

Prof. Arindham Choudhari Planman Motion Pictures has earlier produced films like **Mithya** and **The Last Lear**. **Do Dooni Chaar** is his ninth venture. His previous films have won two National Awards.

BEST KANNADA FILM
सर्वश्रेष्ठ कन्नड़ फिल्म

KURMAVATARA
Kannada / 35mm / Colour / 125 minutes

director **Girish Kasaravalli**
producer **Basantkumar Patil**
cinematographer **Bhaskar G.S.**
editor **M.N. Swamy** music **Issac Thomas Kottakapalli**
cast **Dr. Shikaripura Murthy, Jayanthi, Harish Raju, Cheswa, Rashmi Hari Prasad Master Sumukh Baradwaj**

Anand Rao is an aged government employee leading a contented life which turns topsy-turvy when he plays Gandhiji in a mega TV serial. The assignment brings him fame and riches but at the cost of his morality and mental peace. The title of the film draws upon the mythology of Lord Vishnu's tortoise avatar as a metaphor for the immense stress that great responsibility brings.

आनंद राव का जीवन अस्तव्यस्त हो जाता है जब एक टीवी धारावाहिक में उसे गांधी जी की भूमिका निभाने का प्रस्ताव मिलता है। इस काम से उसे प्रसिद्धी भी मिलती है और पैसा भी। लेकिन बदले में उसे नैतिकता और मानसिक शांति गंवानी पड़ती है।

C I T A T I O N

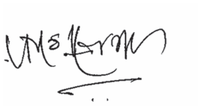
“*For the subtle interplay between two paths along which Kasaravalli's protagonist moves: the path of his ordinary life and the path thrown open to him by a role in a TV serial, and the consequences that follow.*

फिल्म का केंद्रीय चरित्र जिन दो रास्तों पर चलता है, उनके एक दूसरे पर पड़ने वाले प्रभाव और नतीजों को बहुत ही निपुणता से प्रस्तुत किया गया है। *कूर्मावतार* आज की दुनिया के बदलते मूल्यों के दोहरेपन पर मार्मिक टिप्पणी है।”

RAJAT KAMAL

AWARD WINNERS

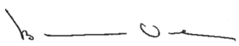
GIRISH KASARAVALLI



In a career spanning thirty years, Girish has directed only twelve films, which have fetched him scores of awards including eighteen international awards, thirty awards at the national film competition and forty-one at the Karnataka state film competitions. He has won the President's award twelve times.

फिल्म एवं टीवी संस्थान, पुणे से शिक्षा प्राप्त की। पिछले तीस साल में 12 फिल्में बनायी हैं। उन्हें बारह बार राष्ट्रपति का पुरस्कार प्राप्त हुआ। इसके अलावा देश और विदेशों में कई बार पुरस्कृत और सम्मानित हो चुके हैं। उनकी कुछ प्रसिद्ध फिल्में हैं: *घटश्राद्ध, ताबर्णा काथे, माने, हसीना, गुलाबी टॉकीज, कानासेम्बा कुदुरेयानेरी*।

BASANT KUMAR



Basantkumar Patil is an eminent film-maker and businessman who has won multiple international, national and state awards for his movies. He was the president of the Kannada Film Chamber of Commerce (2010-11) following his four-year term as the president of the Karnataka Film Producers Association.

एक प्रख्यात फिल्म निर्माता और व्यवसायी जिनकी फिल्मों ने कई बार अंतरराष्ट्रीय, राष्ट्रीय और क्षेत्रीय पुरस्कार प्राप्त किये हैं। कन्नड़ फिल्म चेंबर ऑफ कॉमर्स और कर्नाटक फिल्म निर्माता संघ के अध्यक्ष रहे। उनके द्वारा बनायी पुरस्कृत फिल्में हैं: हेज्जेगलु (2011), कानासेंबो कुद्रेयानेरी (2010), गुलाबी टॉकीज (2007) आदि।

PREVIOUSLY

23 films were awarded in the Feature Film category at the 58th National Film Awards. ***Aadukalam*** bagged the maximum number of awards - 6, while ***Adaminte Makan Abu, Mee Sindhutai Sapkal*** and ***Ishqiya*** won 4 awards each.

BEST KANNADA FILM

Puttakana Highway After being displaced from her native village due to construction of a dam, woman farmer Puttakka settles in another village. However, more problems await her there as an upcoming highway threatens to take away not just her livelihood but her husband's grave also. She is now forced to run pillar to post to prevent the inevitable. Will she succeed?

B Suresha Playwright and director Suresha has written over 20 films and 15 plays, besides writing extensively for television. His first film as the director was **Tapori**, second was **Artha** and his latest is **Puttakana Highway.**

Shylaja Nag & Prakash Raj Shylaja is a film & TV serial producer and an actress. Her earlier productions include **Gubbachchigalu**. Five-time National Award-winning actor Prakash Raj, besides acting, produces issue-based films.

BEST MALAYALAM FILM
सर्वश्रेष्ठ मलयालम फिल्म

INDIAN RUPEE
Malayalam / 35mm / Colour / 155 minutes

director **Ranjith Balakrishnan** producer **August Cinema Pvt. Ltd (Shaji Nadesan, Prithviraj Sukumaran and Santosh Sivan)** cinematographer **S. Kumar** editor **Vijay Shankar** music & sound designer **Shahabaz Aman** cast **Prithviraj, Thilakan, Rima Kallingal, Tini Tom**

Indian Rupee is a satirical take on today's youth who attempt to make quick money without sweating it out. JP, a school dropout, is a small-time real estate dealer who dreams of making it big. He manages to do so but learns some valuable lessons in the process, about the importance of earning money honestly.

जयप्रकाश एक छोटा रियल इस्टेट डीलर है जो एक दिन बहुत बड़ा डीलर बनने के सपने देखता है। उसे कुछ ऐसे अवसर मिलते हैं जिससे वह तेजी से आगे बढ़ता है लेकिन इसी दौरान उसे जिंदगी के सबसे कीमती सबक भी हासिल होते हैं कि ईमानदारी से धनोपार्जन कैसे करते हैं।

CITATION

“*For its seemingly breezy take on the booming real-estate sector of urban Kerala, mirrored in towns and cities all over India, of irregularly employed youth who give up traditional values of family, society and education for quick money.*

केरल के शहरों में रीयल एस्टेट क्षेत्र के विकास से प्रसन्नचित्त दिखायी देने वाले उन युवाओं की कहानी जिन्होंने जल्दी पैसा बनाने के लिए परिवार, समाज और शिक्षा के परंपरागत मूल्यों का त्याग कर दिया है।”

RAJAT KAMAL

AWARD WINNERS

RANJITH BALAKRISHNAN

Ranjith is a director, producer and occasional actor in Malayalam cinema. In his career spanning over two decades, he has scripted several high-grossing films. He made his directorial debut in 2001 with *Ravanaprabhu*. His films like *Nandanam* (2002), *Kaiyoppu* (2007), *Thirakkatha* (2008), *Paleri Manikyam* (2009), *Pranchiyettan and the Saint* (2010) have received critical acclaim as well

रंजीत मलयालम फिल्मों के निर्माता और निर्देशक हैं और कभी–कभार अभिनेता के रूप में भी काम करते हैं। दो दशकों के अपने करियर में उन्होंने कई फिल्मों की पटकथा भी लिखी हैं। 2001 में *रावणप्रभु* निर्देशक के रूप में उनकी पहली फिल्म है। *नंदनम, कैयोप्पु, तिराक्कता, पालेरी माणिक्यम* उनकी कुछ ख्यात फिल्में हैं।

AUGUST CINEMA INDIA PVT. LTD.

August Cinema India Pvt. Ltd. has three directors. Shaji Nadesan is a businessman settled in Dubai. Prithviraj Sukumaran is an actor and producer best known for his work in Malayalam cinema. Cinematographer, director and producer Santhosh Sivan graduated from the Film and Television Institute of India and is one of India's most well-known film technicians.

अगस्त सिनेमा इंडिया प्रा. लि. के तीन निदेशक हैं। शाजी नदेसन दुबई के व्यवसायी हैं। पृथ्वीराज सुकुमारन अभिनेता और निर्माता हैं और मलयालम सिनेमा अपने काम के लिए प्रसिद्ध हैं। छायाकार, निर्देशक और निर्माता संतोष सिवान ने एफटीआईआई, पुणे से स्नातक की उपाधि प्राप्त की हैं। वे भारत के प्रख्यात सिनेमा टेक्नीशियन हैं।

23 films were awarded in the Feature Film category at the 58th National Film Awards. ***Aadukalam*** bagged the maximum number of awards - 6, while ***Adaminte Makan Abu, Mee Sindhutai Sapkal*** and ***Ishqiya*** won 4 awards each.

BEST MALAYALAM FILM

Veettilekkula Vazhi, a critically-injured woman suicide bomber is brought to a doctor. Despite the doctor's best efforts, she dies. Before dying, she entrusts him with finding her five-year-old son and uniting him with his terrorist father. After finding the boy, the doctor and child set out on a journey to find his father. The journey takes them through many unexpected incidents.

Dr.Biju a homoeopathic graduate, is a self-taught writer-director. His debut film SAIRA (2005) was screened at Indian Panorama-2006 and 22 international film festivals. His next **Raman - Travelogue of Invasion** (2008) went to eight international film fests.
B.C.Joshi Joshi is a well-known film producer in the Malayalam film industry. His two films MADAMBI and PRAMANI were huge commercial success in Kerala.

BEST MANIPURI FILM
सर्वश्रेष्ठ मणिपुरी फिल्म

PHIJIGEE MANI
Manipuri / 35mm / Colour / 123 minutes

director **O. Gautam Singh**
producer **Medha Sharmi**
cinematographer **Geetgulapee**
editor & sound designer **O. Gautam Singh**
music **Sorri Senjam**
cast **Gurumayum Bonny Sharma, Leishangthem Tonthoingambi Devi**

Yaiphabee can no longer bear to see the dismayed state of her parents. One day she decides to take a journey – one which she thinks will bring some change in her family. On the way she is disturbed by the memories of her home, her family. Does her journey bring back lost happiness?

यैफाबी अपने माता–पिता की हताश स्थिति को नहीं देख सकती। खास तौर पर मां की उदासी। वह यात्रा पर जाने का फैसला लेती है। वह सोचती है कि इससे उसके परिवार में कुछ तो बदलाव आयेगा। यह यात्रा उसकी खोयी हुई खुशियों को लौटा पायेगी?

CITATION

“*For a sensitive depiction of the complex displacements that are occurring today in the north-eastern states.*

उत्तर–पूर्व राज्यों में आज जिस तरह का जटिल विस्थापन हो रहा है उसके संवेदनशील चित्रण के लिए। निर्देशक ने विस्थापित सामाजिक–राजनीतिक प्राथमिकताओं के नतीजों को प्रभावशाली ढंग से दिखाया है जिसने आदिवासी सामाजिक व्यवस्थाओं को अस्तव्यस्त कर दिया है।”

OINAM GAUTAM SINGH

Born in 1977, Oinam Gautam Singh established himself as a film editor and has been actively involved in the Manipuri film scene over the past few years as a film director. He has worked with renowned film personalities of Manipur such as Aribam Syam Sharma and Oken Amakcham.

एक स्थापित फिल्म संपादक। पिछले कुछ सालों में मणिपुरी फिल्मों के निर्देशन में सक्रिय हैं। मणिपुरी सिनेमा की जानी–पहचानी हस्तियों मसलन अरिबम श्याम शर्मा, ओकेन अमकचाम आदि के साथ काम किया है।

DIRECTOR'S STATEMENT

MEDHA SHARMI

Medha Sharmi has dreamt of writing stories since childhood and with this film, her first as producer, she has been able to take her story to the public.

मेधा शर्मी ने बी.ए. तक शिक्षा प्राप्त की है। कहानी लेखन में बचपन से ही रुचि और अपनी कहानियों को लोगों तक पहुंचाने की इच्छा ने ही इस फिल्म को संभव बनाया है। इस फिल्म की कहानी भी मेधा शर्मी ने लिखी है।

BEST MARATHI FILM
सर्वश्रेष्ठ मराठी फिल्म

SHALA

Marathi / 35mm / Colour / 105 minutes

director **Sujay Dahake**
producer **Vivek Wagh and Nilesh Navalakha**
cinematographer **Diego Romero**
editor **Sujay Dahake**
music **Alokananda Dasgupta**
sound designer **Nimesh Chheda and Avinash Lonaivane**
cast **Anshuman Joshi, Ketaki Mategaonkar, Dilip Prabhavalkar, Santosh Juvekar**

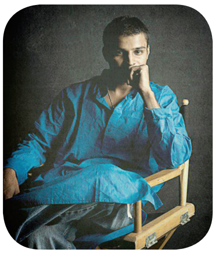
Four friends in school in India of the turbulent 1970s gather in their beloved building for addas where they deliberate on their school and on life. Little do they know that by the end of the academic year, their lives will take an unexpected turn. *Shala* is a story of love, of circumstance, of passion, friendship and freedom.

आपातकाल में चार दोस्त एक छोटे से स्कूल में एक ऐसी जगह एकत्र होते हैं जिसे वे अड्डा कहते हैं। इस साल की पढ़ाई खत्म होने के साथ ही उनके जीवन में एक ऐसा मोड़ आता है जिसकी वे कल्पना भी नहीं कर सकते।

CITATION

“*A film that is at once a coming-of-age, a slice-of-life and a political film. Dahake draws a map of ephemeral and fleeting moments, sensitively making connections between political culture, sexual repression, the family and the school system.*

आपतकाल के दौर से संबंधित एक राजनीतिक फिल्म। निर्देशक ने समय के एक व्यतीत होते छोटे से काल खंड के माध्यम से राजनीति, संस्कृति, यौन उत्पीड़न, परिवार और स्कूल प्रणाली के बीच संबंधों को अत्यंत संवेदनशीलता से चित्रित किया है।”



SUJAY SUNIL DAHAKE

Shala

Sujay Sunil Dahake passed out from a Pune-based private mass communication institute in 2005. He went on to pursue film direction from a Mumbai-based private institute owned by Gemini Studios. This was followed by a higher diploma in film studies at the International Academy of Film and Television, Philippines. *Shala* is his first feature film.

पुणे के सुजय सुनील दहके ने मास कम्युनिकेशन की शिक्षा प्राप्त की। सिनेमा में उच्च डिप्लोमा फिलिपिन्स से प्राप्त किया। बेघर लोगों के जीवन से संबंधित *ऑन दि रेज़र्स एज़* पहला वृत्तचित्र 'अंतरराष्ट्रीय डिजिटल फिल्म समारोह' में दिखाया गया। एक अन्य वृत्तचित्र *एन इमेज़नरी प्रोट्रेट* स्पेन के फिल्म समारोह में दिखायी गयी। यह उनकी पहली फीचर फिल्म है।

NILESH NAVALAKHA

Shala

Nilesh Navalakha is a Pune-based businessman. He has been working in the sector of real estate development for the last 10 years. He has successfully produced four Marathi feature films till date.

नीलेश नवलखा पुणे के एक व्यवसायी हैं और पिछले दस साल से रियल इस्टेट विकास के क्षेत्र में कार्य कर रहे हैं। उन्होंने चार मराठी फिल्मों का सफलतापूर्वक निर्माण किया है।

VIVEK WAGH

Shala, Checkmate, Ring–Ring

Even though Vivek Wagh is educated as an MBA, he is an artist by heart. He stepped for the first time into production with the Marathi play *Naklat Saare Ghadle* (2003), which was rather successful. He followed its production with the Marathi films *Checkmate* and *Ring-Ring*.

विवेक वाघ ने एमबीए की शिक्षा प्राप्त की है लेकिन ह्रदय से कलाकार हैं। विवेक वाघ ने मराठी नाटक नकलट सारे घडले (2003) के मंचन से निर्माण के क्षेत्र में प्रवेश किया है। यह नाटक काफी कामयाब रहा। उसके बाद उन्होंने मराठी फिल्म चेकमेट और रिंग–रिंग का भी निर्माण किया है।

59

BEST PUNJABI FILM
सर्वश्रेष्ठ पंजाबी फिल्म

ANHE GHOREY DA DAAN

Punjabi / 35mm / Colour / 113 minutes

director **Gurvinder Singh**
producer **National Film Development Corporation**
cinematographer **Satya Rai Nagpaul** editor **Ujjwal Chandra**
music **Catherine Lamb**
sound designer **Mandar Kulkarni**
cast **Samuel John, MalSingh, Sarbjeet Kaur, Dharminder Kaur, Emmanuel Singh Kulwinder Kaur**

A family in Punjab wakes up to the news of the demolition of a house on the outskirts of their village. The father, a silent sympathizer, joins the community in demanding justice. His son Melu, a cycle-rickshaw puller in the city, is participating in a strike by his union. Injured and alienated, Melu spends the day resting and hesitantly drinks with friends in the night as they debate the meaning of their existence.

पंजाब के एक गाँव के एक किसान परिवार की कहानी जिसका प्रत्येक सदस्य अपने अस्तित्व और अधिकारों के लिए संघर्षरत है। यह फिल्म हाशिए के उन सामाजिक रूप से उत्पीड़ित और शोषित लोगों की कहानी कहती है जिन्हें भुला दिया गया है।

CITATION

"*For its haunting portrayal of the lives of people in a village as they battle with the reality of large-scale industrial development; Gurvinder Singh deploys an inventive storytelling form where sound, space and body operate distinctly to frame the experience of a fragile existence.*

ग्रमीण जनजीवन के मर्मस्पर्शी चित्रण के लिए जहाँ लोग औद्योगीकरण के यथार्थ से संघर्ष करते हैं। जहां कमजोर वजूद के एहसास को आकार देने के लिए ध्वनि, स्थान और देह खास तरह से संचालित होते हैं।"

RAJAT KAMAL

AWARD WINNERS

GURVINDER SINGH

Gurvinder Singh studied film direction at the Film and Television Institute of India, Pune, graduating in 2001. His extensive travels through east Punjab, documenting the dying folk forms of singing and narrating folk ballads, led to his first documentary, Pala. His other documentaries include Legs Above My Feet, An Untitled Film and Kavalam. Anhey Ghorhey da Daan is his first feature film.

गुरविंदर सिंह ने फिल्म एवं टेलीविजन संस्थान, पुणे से 2001 में निर्देशन की शिक्षा प्राप्त की। अपने पहले वृत्तचित्र पाला (2003) में उन्होंने पूर्वी पंजाब के लुप्त होते लोक रूपों विशेषकर गीतों और गाथाओं को संचयित किया। लेग्स एबोव माइ फीट (2007), एन अनटाइटल्ड फिल्म (2009) और कवलम (2010) उनकी कुछ चर्चित फिल्में हैं।

NATIONAL FILM DEVELOPMENT CORPORTATION

The National Film Development Corporation aims to facilitate the growth and promotion of cinema in India. It has so far produced more than 300 films in eighteen Indian languages and has more than fifteen international co-productions to its credit.

राष्ट्रीय फिल्म विकास निगम का लक्ष्य भारत में सिनेमा के विकास और प्रोत्साहन के लिए आर्थिक सहायता प्रदान करना है। निगम ने अब तक 18 भारतीय भाषाओं में 300 से अधिक फिल्मों का निर्माण किया है और पंद्रह अंतरराष्ट्रीय फिल्मों की सह निर्माता रही हैं।

BEST TAMIL FILM
सर्वश्रेष्ठ तमिल फिल्म

VAAGAI SOODA VAA
Tamil / 35mm / Colour / 133 minutes

director **A. Sarkunam**
producer **S. Muruganantham**
cinematographer **Om Prakash**
editor **Raja Mohamed**
music **M. Ghibran**
sound designer **Udhayakumar**
cast **Vimal, Iniya, Bhagyaraj, Ponvannan**

Veluthambi comes to a backward village of Tamil Nadu as a teacher appointed by an NGO. His sole purpose is to obtain a certificate which he can use to apply for a government job. However, Kurivikkaaran, the most respected man of the village, recognizes Veluthambi as the saviour he has been dreaming about who will deliver the villagers from their ignorance and poverty. Kurivikkaaran's death changes Veluthambi's perspective to his job completely. Will he go back or will he stay in the village, suppressing his dream of a government job?

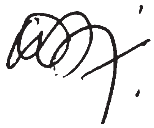
ईंट–भट्टे पर काम करने वाले मजदूरों के जीवन से संबंधित यह फिल्म तमिलनाडु के ग्रामीण यथार्थ को प्रस्तुत करती है। ये मजदूर जिस जगह रहते हैं वहां वे सुविधाएं भी नहीं हैं जो गाँव में उपलब्ध होती हैं। प्रकृति भी धीरे–धीरे नष्ट हो रही है।

CITATION

“*For its inventive mix of folklore, politics and rural deprivation. Instead of mimicking the grim realities of an illiterate, poor and barren village, Sarkunam paints the hopeful desires of brick-kiln workers and their children...*

लोक साहित्य, राजनीति और ग्रामीण वंचना के मौलिक मिश्रण के लिए। अशिक्षित, गरीब और बंजर गाँव की भयावह वास्तविकताओं के भौंडे प्रदर्शन की बजाय सरकुनम ने ईंट–भट्टे में काम करने वाले मजदूरों और उनके बच्चों की उम्मीदों का चित्रण किया है। ”

A. SARKUNAM



A. Sarkunam holds a degree from the ITI. His first film, *Kalavani* (2009), a romantic comedy, went on to become a big hit.

ए. सरकुनम ने *वागइ सुडा वा* से पहले एक अन्य फिल्म *कलावाणी* का निर्देशन किया था। सरकुनम की रुचि समाज के *पद्दलित* लोगों के जीवन यथार्थ को प्रस्तुत करने की ओर रही है। जबकि आज यह वर्ग धीरे–धीरे लुप्त होता जा रहा है। इस फिल्म की कहानी, पटकथा और संवाद भी सरकुनम ने ही लिखे हैं।

S. MURUGANANTHAM

S. Muruganantham is deeply interested in social work. He debuted as a producer with *Vaagai Sooda Vaa.*

युवा फिल्मकार मुरुगनंदम की अभिरुचि भी सामाजिक कल्याण से प्रेरित फिल्मों के निर्माण की ओर है। *वागइ सूडा वा* ठीक इसी उद्देश्य से बनाई गई है।

PREVIOUSLY
23 films were awarded in the Feature Film category at the 58th National Film Awards. ***Aadukalam*** bagged the maximum number of awards - 6, while ***Adaminte Makan Abu, Mee Sindhutai Sapkal*** and ***Ishqiya*** won 4 awards each.

BEST TAMIL FILM

Thernmerkku Paruvakkatru is the story of Veerayi who raises her son Murugaiyya despite immense hardships. All she dreams of is a good wife for him. But it comes as a shock to her that her son, who she thought will never disobey her, has chosen a bride without telling her. The choice is even more shocking - a goat thief! Ironically, Veerayi herself was married to a petty robber.

Seenu Ramaswamy is a director, screenplay writer and poet. He assisted, director/editor Balu Mahendra for many years, before directing few documentaries and making his first film ***Koodal Nagar*** (2007). This is his second feature.

Capt. Shibu Isaac Isaac, who made his debut as a feature film producer with ***Themerkku Paruvakkatru***, is the MD of a security firm. A certified Graphologist, he served as an officer in the Indian Army from 1987 to 1992.

SPECIAL MENTION
विशेष उल्लेख

MALLIKA

She has has mainly appeared in Tamil feature films. After debuting in the Malayalam film *Nizhalkuthu* (2002),She played a significant role in Cheran's *Autograph*, following which she essayed supporting roles in several Tamil films. She later went on to play in a tele-serial called *Anjali*.

उन्होंने मुख्य तौर पर तमिल फिल्मों में अभिनय किया है। मलियाली फिल्म *निज्हल्कुत्थु* से करियर आरंभ करने के बाद उन्होंने शैरन की फिल्म *ऑटोग्राफ* में एक महत्वपूर्ण भूमिका निभायी। इसके बाद उन्होंने तमिल फिल्मों में कई सहपात्र निभाये।

CITATION

"For boldly essaying the role of Nadira, a young Muslim woman, persecuted by a rigid patriarchal system. Mallika faithfully portrays the nuances of her character...

कठोर पितृसत्तावादी व्यवस्था द्वारा उत्पीड़ित एक मुस्लिम औरत नादिरा की भूमिका को साहसपूर्ण ढंग से निभाने के लिए। विवाहित जीवन की उथलपुथल के बीच गुजरती हुई स्त्री का चरित्र निभाते हुए उन्होंने फिल्म के अतिनाटकीय शिल्प और परिस्थितियों के यथार्थ के बीच संतुलन बनाये रखा है।"

BYARI
100 mins, Colour

director **Suveeran**
producer **T.H.Althaf**
screenplay **K.H.Irfan**
cinematographer **Muralikrishan** editor **S Manohar** cast **Mallika, Mamu Koya, Ambika Mohan, Althaf Hussain**

Nadira's marriage is fixed on the day she gets her first periods. She is divorced because of a dispute between her husband and her father which she is not aware of. Her husband gets custody of the child. Later, it transpires that she can go back to her husband but for that to happen she will have to marry and divorce another man.

ब्यारी एक भाषा भी है और समुदाय भी। यह मुस्लिम स्त्री नादिरा की कहानी है। वह अपने बच्चे के साथ वैवाहिक जीवन में सुखी है। लेकिन पति और पिता के बीच के झगड़े के कारण उसका पति उसे तलाक दे देता है।

SPECIAL MENTION
विशेष उल्लेख

SHERRY

Sherry has directed five short films. *Sooryakanthi*, his debut short fiction, received three state awards in 2005. This is his debut full-length feature film. His another film *The Last Leaf* was also awarded in 2011.

निर्देशक शैरी ने पाँच लघु फिल्मों का निर्देशन किया है। 2005 में *सूर्यकांति* को तीन राज्य पुरस्कार प्राप्त हो चुके हैं। 2007 में बनी फिल्म *कतलतीरत* को भी कई पुरस्कार प्राप्त हुए हैं। 2011 में एक अन्य लघु फिल्म *दि लास्ट लीफ* को भी पुरस्कृत किया गया है। यह उनकी पहली फीचर फिल्म है।

CITATION

"For the unique visualization of the world of a hearing-impaired child. Sherry skilfully combines folk tale, performance and simple graphics to illustrate the growth of an introverted boy who reconciles his impoverished world with the facts of life.

केरल के गाँव के एक बहरे बच्चे की दुनिया के असाधारण दृश्यांकन के लिए। शैरी ने लोककथा, अभिनय कला और सरल चित्रांकनों का कुशलतापूर्वक मिश्रण किया है। उन्होंने लोक रीतियों और अभिनयकला में सिनेमाई लैंडस्केप को सन्निविष्ट कर दिया है।"

ADIMADHYANTHAM

Malayalam / 35 mm / Colour / 104 minutes

direction & screenplay **Sherry** producer **P.A. Rasheed** cinematographer **Jaleel Badusha** editor **Saleesh** music **Saji Ram** sound designer **S. Ajirm** cast **Prajith, Indrans, Mamukkoya, Sulthan**

A speech-and-hearing impaired boy has to follow some traditional rituals to carry forward his family traditions. The sights he sees during day give way to the darker shades of life at night. The outlines of reality and fantasy get increasingly blurred in his mind.

एक बालक जो हियरिंग एड की मदद से ही सुन सकता है, उसे जीवन और नियति की कुटिलताओं का सामना करना पड़ता है। दिन में जो कुछ वह देखता है वही रात में जीवन में अंधेरा भर देते हैं। यथार्थ और फैंटेसी उसे स्याह द्वैतता के बीच झुलाती रहती है।